

## Cuerpo-NO cuerpo\_Territorio político

### Coloquio con Marisa Maza

#### Deutsch

Im Rahmen des Residenzprogramms des Goethe-Instituts in Bogotá führte Marisa Maza Recherchen zu Catalina de Erauso (la monja alférez: die Nonne-Fähnrich) durch, deren Biographie Teil der spanischen Kolonialgeschichte ist - und die dennoch lange Zeit 'unsichtbar' blieb. Als junge Nonne verließ sie im 16. Jahrhundert ihr Kloster in Spanien und reiste als Mann verkleidet in die spanischen Kolonien Lateinamerikas, wo sie als Soldat für die Kirche und die Kolonialregierung kämpfte. Am Beispiel der Biografie von Catalina de Erauso beleuchtet Marisa Maza Fragen von Geschlechtsidentitäten und -inszenierungen und geht der Frage nach, wie diese Aspekte mit den männlich dominierten Strukturen der Kolonialzeit verbunden waren und welche Bezüge es zu diesen Themen in der gegenwärtigen Gesellschaft Kolumbiens gibt.

Am 12.12.2018 wird Marisa Maza im Rahmen des Gesprächs "Cuerpo - NO Cuerpo\_Territorio Político" Beispiele ihrer künstlerischen Arbeit zur Konstruktion und Dekonstruktion von Körpern und ihren politischen Repräsentationen zeigen. Des Weiteren wird Michel Candelaria aus Bogotá über die "afrokolumbianische Transgender-Situation" in der Stadt sprechen.

Marisa Maza (geb. in Madrid, Spanien) lebt und arbeitet seit 1989 in Berlin. Im Zentrum ihrer künstlerischen Arbeit stehen Geschlechter- und Identitätspolitiken sowie die multiplen Formen ihrer medialen, kulturellen und gesellschaftlichen Repräsentation.

#### Español

En el marco del programa de residencia del Goethe-Institut en Bogotá, Marisa Maza desarrolló su investigación sobre Catalina de Erauso (la monja alférez), cuya biografía forma parte de la historia colonial española y que, sin embargo, permaneció "invisible" durante mucho tiempo. De joven se escapó del monasterio, en la España en el siglo XVI, y viajó disfrazada de hombre a las colonias españolas de América Latina, donde luchó como soldado para la iglesia y el gobierno colonial.

Tomando como ejemplo la biografía de Catalina de Erauso, Marisa Maza investiga preguntas acerca la identidad de género, escenificaciones de género y examina cómo estos aspectos estaban relacionados con las estructuras de dominio y poder durante la época colonial y qué referencias hay a estos temas en la sociedad colombiana contemporánea.

El 12 de diciembre 2018 Marisa Maza mostrará en el coloquio "Cuerpo - NO Cuerpo\_Territorio Político" ejemplos de su trabajo artístico sobre la construcción y de-construcción de cuerpos y sus representaciones políticas. Además habrá un diálogo con Michel Candelaria, de Bogotá, la que hablará sobre la "situación afrocolombiana transgénero" en la ciudad.

Marisa Maza (nacida en Madrid, España) vive y trabaja en Berlín desde 1989. En el centro de su trabajo artístico se encuentran aspectos referentes a las políticas de género e identidad, así como las múltiples formas de su representación mediática, cultural y social.

-----

Beca de residencia en Bogotá, concedida por el departamento de arte del Instituto Goethe, Alemania.

#### Día/Hora:

12 de diciembre de 2018

6:30 PM

#### Lugar:

FUNDACION MAS ARTE MAS ACCION  
Calle 29, 17-52, Bogotá, Colombia